SWISS POOL
BALNEO SA

# Système de balnéothérapie
*Whirlpool-Systeme*

# F1 - MONO - CH

## Mode d'emploi
*Bedienungsanleitung*

EDITION DU DOC 01.06.08

DOC. 03-512

# F 1- MONO

Systèmes: AIR
ou EAU / AIR (venturi)

*Systeme: LUFT*
*oder WASSER / LUFT (Venturi)*

---

## MODE D'EMPLOI

Avant la mise en service de votre balnéothérapie, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions se trouvant dans ce mode d'emploi.

## *BEDIENUNGSANLEITUNG*

*Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme Ihres Whirlpools aufmerksam durchzulesen.*

### Sommaire


1. Avant l'utilisation.
2. Les systèmes
3. Entretien
4. Garantie
5. Installation électrique


### *Inhaltsverzeichnis*


*1. Vor der Benutzung*
*2. Die Systeme*
*3. Pflegehinweis*
*4. Garantie*
*5. Elektroinstallation*


## 1. AVANT L' UTILISATION

Mode de fonctionnement du système eau ou air.

Lors de la mise sous tension de l'installation le témoin LED, placé sur la commande clignote, le système est en attente et ne peut être enclenché. Dès que le niveau d 'eau nécessaire est atteint, le témoin LED s'allume en continu , le système est prêt à l'emploi. .

Produit de bain
Utiliser des produits **non-moussant** dans votre baignoire de massage.

## *1. VOR DER BENUTZUNG*

*Funktionsweise des Luft oder Wassersystems*

*Das LED-Lämpchen auf der Bedienung blinkt während der Inbetriebnahme. Das System ist im Wartezustand und kann noch nicht benutzt werden. Sobald das notwendige Wasserniveau erreicht ist, leuchtet das LED ständig und das System ist für den Gebrauch bereit.*

*Badezusätze*
*Verwenden Sie ausschliesslich **nicht schäumende** Badezusätze in Ihrem Whirlpool.*

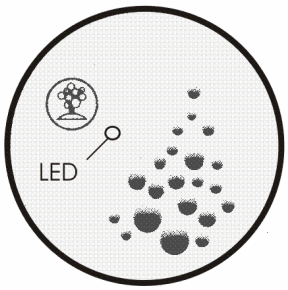
# F 1- MONO

## 2. SYSTEMES

AIR
ou EAU / AIR (Venturi)

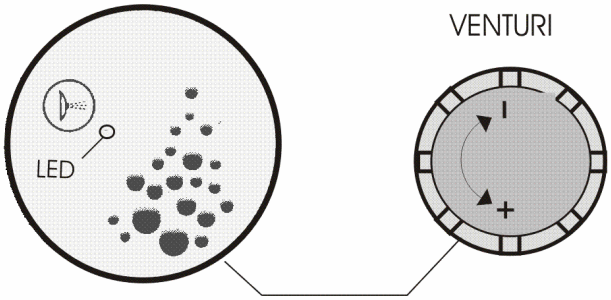
*LUFT*
*oder WASSER / LUFT (Venturi)*

CLAVIERS DES DIFFERENTS SYSTEMES

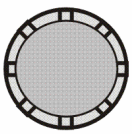


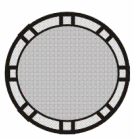

Système air
*Luftsystem*

*TASTEN DER VERSCHIEDENEN SYSTEME*




Système eau
*Wassersystem*

| POUR SYSTEME AIR OU EAU | | |
|---|---|---|
| ou | MISE EN MARCHE: pression courte.<br><br>INTERVALLE: 2ème pression (3sec.)<br>Le système se remet en marche avec des cycles de 4 à 5 sec.<br><br>ARRET: pression courte | LED clignote (5s) : sans EAU<br>LED continu : avec EAU<br><br>POUR SYSTEME AIR :<br>LED clignote (0,5s) après vidage pendant 10 min.<br>Ensuite mise en marche du séchage durant 2 min.<br>LED clignote (5s) : après séchage<br><br>Si la fonction ARRET n'est pas utilisée, le système s'arrêtera automatiquement après 20 minutes. |
|  | Pour obtenir l'effet VENTURI, tourner le bouton de réglage jusqu'à l'obtention de la puissance désirée. | |

| *FUER LUFTSYSTEM UND WASSERSYSTEM* | | |
|---|---|---|
| oder | *INBETRIENAHME: kurz drücken*<br><br>*INTERVALL: 2. Druck (3s)*<br>*Das System schaltet sich in Zyklen von 4 bis 5 Sek. ein und aus*<br><br>*STOP: Kurz drücken* | *LED blinkt (5s) : ohne WASSER*<br>*LED ständig : mit WASSER*<br><br>*FUER LUFTSYSTEM :*<br>*LED blinkt (0,5s) nach Leeren 10 Min. Lang.*<br>*Danach Start des 2 Min. dauernden Trockenvorgangs*<br>*LED blinkt (5s) : nach Trocknen*<br><br>*Wenn nicht auf STOP gedrückt wird, stellt sich das System nach 20 Min. automatisch ab.* |
|  | *Um den VENTURI-Effekt zu erhalten, drehen Sie den Reglierungsknopf bis zur gewunschten Stärke.* | |

# 3. ENTRETIEN DE LA BAIGNOIRE ACRYLIQUE

Attention, je suis en acrylique (plastique)! Pour me garder neuve et brillante, après chaque bain, quand je suis encore chaude, nettoyez - moi avec une éponge imbibée d'eau chaude, et de savon liquide. Je crains les produits abrasifs, (pas de tampogex grattoir, etc). Pour garder mon éclat, utilisez de l'alcool à brûler sur un chiffon et essuyez-moi. En utilisant régulièrement votre baignoire, il est possible que de légères rayures apparaissent. Celles-ci peuvent être réparées trés facilement. Mettez un peu de liquide de polissage sur une patte et frottez l'endroit fortement jusqu'à ce que le dommage ne soit plus visible Nettoyer ensuite la baignoire avec un nettoyant pour acryl. Au cas où après quelques années, votre baignoire n'aurait plus l'éclat du neuf, étendre sur toute la surface la pâte à polir et laisser le produit un vingtaine de minutes. Bien frotter ensuite avec un chiffon doux. .

## Hygiène

Pour des raisons d'hygiène, il est bon de désinfecter le système toutes les 6 à 8 semaines (selon utilisation). Pour cela utiliser un produit désinfectant et faire fonctionner votre système. (Par ex: eau de Javel selon notice du produit). .
Bien rincer à l'eau froide après l'opération.

## Précaution pour les systèmes eau

Bien que la crépine d'aspiration soit munie d'une sécurité, veillez à ce qu elle ne soit pas obstruée par des objets tels que gants de toilette, jouets, etc. ( risque de détérioration de la pompe eau ). ATTENTION: malgré une sécurité, ne pas approcher votre tête de la crépine, car celà peut entraîner l'aspiration des cheveux longs.

# *3. PFLEGEHINWEIS FUER ACRYL-WANNEN*

*Achtung, ich bestehe aus Acryl (Plastik) ! Um mich wie neu und glänzend zu erhalten, putzen Sie mich nach jedem Bad, wenn ich noch warm bin; und zwar mit einem Schwamm, getränkt mit warmem Wasser und Flüssigseife.*
*Scheuermittel sind gar nichts für mich (keine kratzenden Schwämme, etc.). Um mir meinen Glanz zu erhalten, reiben Sie mich mit einem in Brennsprit getauchten Tuch ab.*
*Bei regelmässigem Gebrauch können leichte Kratzer erscheinen. Diese können sehr leicht beseitigt werden. Geben sie ein wenig Politur auf ein Tuch und reiben Sie damit die Stelle ein, bis der Kratzer nicht mehr zu sehen ist. Putzen Sie die Wanne danach mit einem Akrylreiniger.*
*Falls Ihre Wanne nach ein paar Jahren den Glanz verliert, verteilen Sie Politurpaste auf der ganzen Fläche und lassen Sie sie 20 Min. einwirken. Danach gut mit einem weichen Tuch abreiben.*

## *Hygiene*

*Aus hygienischen Gründen sollten alle Wasserführenden Systeme alle 6 bis 8 Wochen desinfizierrt werden (Nach Benutzung). Dafür verwenden Sie eine Desinfektionsmittels und larsen Sie das System funktionnieren.*
*(Zum Beispiel: Javel-Wasser nach Vermerk des Produktes).*
*Wichtig,mit kaltem Wasser nach der Operation-abspülen.*

## *Vorsicht beim Wasser-System*

*Obschon die Einsaugpumpe mit einer Sicherung versehen ist, achten Sie darauf, dass sie nicht mit irgendwelchen Objekten verstopft wird, bspw. Waschlappen, Spielzeug usw. (die Wasserpumpe würde davon beschädigt werden).*
*ACHTUNG: Obwohl eine Sicherung vorhanden ist, sollten Sie vorsichtig sein. Halten Sie Ihren Kopf von der Einsaugpumpe fern, da die Gefahr besteht,dass längere Haare eingesogen werden.*

# 4. GARANTIE POUR SYSTEME DE BALNEOTHERAPIE
# *4. GARANTIESCHEIN FUER MASSAGESYSTEM*

Garantie du système de massage: 2 ans pour moteurs, pompes, électronique et options
*Garantie auf Massage-System: 2 Jahre auf Motor, Pumpe, Steuerkasten und Zubehör*

Ref. :

SWISSPOOL BALNEO S.A., CH 2612 - Cormoret (TüV-GS)

Cette carte de garantie est un document que le fabricant l'artisan spécialisé ou le revendeur est tenu de remplir. Conservez précieusement cette garantie dûment remplie ainsi que la facture. Toute déclaration erronée concernant la date d'achat et toute modification arbitraire des informations portées sur la garantie ont pour effet de nous libérer de notre engagement de garantie.

Ceci s'applique également aux dommages apparus à la suite d'une utilisation non conforme, d'une manipulation incorrecte ou du montage de pièces de rechange et d'accessoires non livrés ni autorisés par nous.

Sont exclus de la garantie, les dommages dus lors de transport et de manipulation, ainsi que de la mise en place incorrecte de l'objet. ( Le maître d'oeuvre, l'architecte ainsi que l'installateur sont tenu de respecter totalement les directives de pose fournies par le fabricant ).

Toute réclamation doit nous être adressée par écrit dans les sept jours après constatation du vice, en joignant la garantie ainsi que le justificatif d'achat.

En cas de litige, le for juridique est Courtelary

*Dieser Garantieschein ist ein Dokument, welches der Fabrikant, der spezialisierte Handwerker oder der Verkäufer ausfüllen muss. Bewahren Sie die richtig ausgefüllte Garantie zusammen mit der Rechnung auf. Bei falschen Angaben in Bezug auf das Kaufdatum und bei willkürlichen Änderungen des Garantiescheins, erlischt der Garantieanspruch.*

*Dies gilt auch für Schäden, die auftreten wegen unsachgemässem Gebrauch, falscher Handhabung oder der Montage eines nicht von uns gelieferten noch zugelassenen Ersatzteils.*

*Von der Garantie ausgeschlossen sind Transport und Montageschäden, sowie Schäden durch falsche Handhabung. ( Der Baumeister, der Architekt und der Installateur müssen sich genauestens an die Anweisungen des Fabrikanten halten).*

*Jegliche Reklamation muss uns spätestens 7 Tage nach Feststellung eines Fehlers schriftlich bekanntgegeben werden, eingesandt zusammen mit Garantieschein und Kaufbeleg.*

*Im Falle eines Rechtsstreits ist der Gerichsstand Courtelary.*

Date d'achat / *Kaufdatum* _____

Client, Nom et Adresse / *Käufer, Name und Adresse*

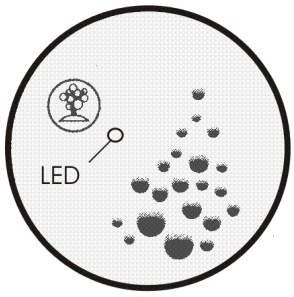
Vendu par : Timbre et signature
*Verkaufsstelle : Stempel und Unterschrift*

# 5. Installation électrique

# *5. Elektroinstallation*

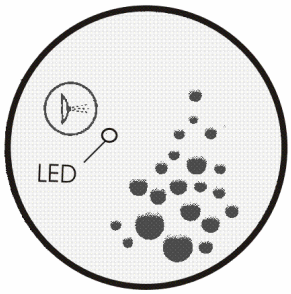
# F1- MONO

CLAVIERS DES DIFFERENTS SYSTEMES

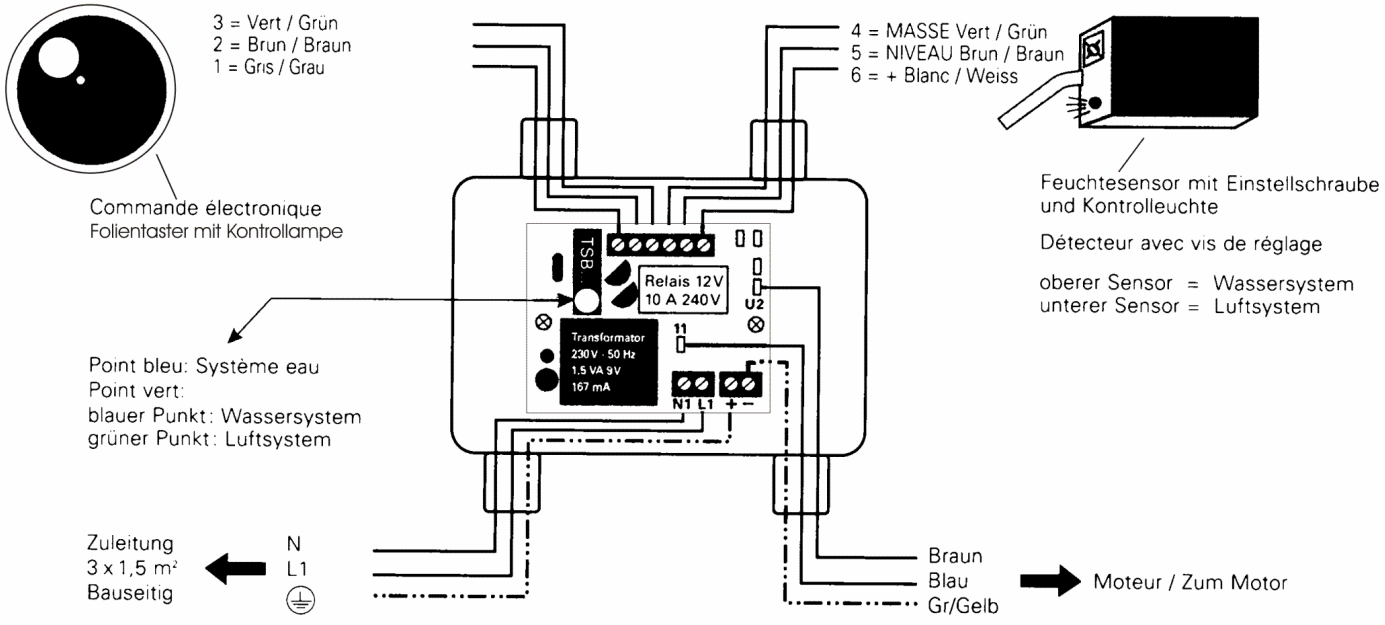



Système air
*Luftsystem*

*TASTATUR DER VERSCHIEDENEN SYSTEME*




Système eau
*Wassersystem*




PRG 37 K1 = Air / Luft
PRG 38 = Eau / Wasser